WORLD OF WARCRAFT
魔獸世界
永恆



榮耀的代價

JONATHAN MABERRY 撰寫的短篇故事

故事
JONATHAN MABERRY

插畫
SURFSIDE 3D

故事與品牌研發資深總監
VENECIA DURAN

寫作與書籍資深經理
MATTHEW COHAN

編輯總監
CHLOE FRABONI

資深編輯
MEGAN WALKER

資深品牌美術師
SOPHIE ERB

資深製作人
BRIANNE MESSINA

監製
CARLOS GARCIA RENTA, TAKAYUKI SHIMBO

遊戲團隊顧問
RAPHAEL AHAD, JOSHUA GREENFIELD, PHILLIP HILLENBRAND, JR., EVAN LEE, CHRIS METZEN, STACEY PHILLIPS, KOREY REGAN

劇情顧問
SEAN COPELAND

翻譯
EUGENIA CHEN, HORUS HUANG



Blizzard.com
©2026 美商暴雪娛樂股份有限公司（Blizzard Entertainment, Inc.）、Blizzard 及 Blizzard Entertainment 標誌是美商暴雪娛樂股份有限公司在美國或其他國家的商標或註冊商標。
暴雪娛樂出版。
故事純屬虛構。作者或美術作品中出現的名字、角色、地點和事件皆純屬想像或僅做虛構情節用途，若與現實中的人、企業、事件或當地文化雷同，純屬巧合。
暴雪娛樂對任何作者或第三方網站出版之內容並沒有控制權，也毋需負起任何相關責任。



榮耀的代價

「大家圍著火堆坐下吧。」戴瑪・布蘭特朝排成半圓形的木頭揮了揮手說道。上方的天空雷聲隆隆，但在樹木枝幹的庇蔭下，他們十分安全。遠境堡的上尉騎士布蘭特沉思了片刻。搖曳的火光讓他那些身經百戰留下的疤痕更顯深邃。「你們都聽過那些歌頌戰爭與勝利的歌曲。」他開口說道。「也自以為明白那些故事背後的真相。」他微微一笑。

「但你們對大河林地的歷史只是略知一二而已。就只是像這樣圍在火堆旁聽來的傳說罷了。」他停頓了一下，搖了搖頭。「然而，口耳相傳的故事最後總是會**走樣**。重要的是要知道**真相**。」巨響般的怒雷在天空炸裂，宛如巨人在咆哮。

「當你們看著兄弟會裡的長者…記得要仔細看著他們臉上的紋路，那些歲月刻下的皺紋，還有刀劍留下的傷痕，那些痕跡就像一幅地圖，記載著我們的征途、經歷的戰役、熬過的苦難，以及曾經冒過的險。」

他看著眼前年輕的臉龐，注意到有些人正點著頭。





「為了保護我們自己人，也為了確保你們每一個人的安全，兄弟會冒著極大的風險。當年黑石塔攻城戰結束後，為了追擊潰逃的部落殘軍，我們不是與暴風城和聯盟決裂嗎？這樣的決定就像一道長長的陰影，籠罩著我們每一個人，但我們屹立於那道陰影當中。有時候，**眾人口中**的正確選擇未必真的正確，有些決定過於謹慎，卻沒有好好思考日後可能造成的後果。我們看清了這一點，才果斷採取行動，以免四處逃竄的部落像瘟疫一樣蔓延到世界各地。」

他搖了搖頭，露出微笑。

「你們捫心自問吧…那些許下的誓言，難道會比無辜農民和村民的性命更有價值嗎？如果獲得聯盟的尊重與信任，遠比依靠我們的百姓生命還重要，那我們算**什麼**東西？我們又是為了什麼而存在？」

「你們多少都聽過一些關於黑石塔攻城戰的故事，那場戰役是歷史的轉捩點之一，許多文明的命運都因此改變。那場戰役中，由高貴的羅德隆聯盟迎戰由奧格林・末日錘所率領、看似擁有壓倒性力量的獸人部落。」

「末日錘很凶猛嗎？」一名少年問道。

「就跟他的名字一樣凶猛。」

「他們為什麼要打仗？」

「雙方都是為了各自的信念而戰。也就是說，雙方都覺得自己是為了正義而戰。或許在某個獸人大廳裡，他們的長老也在用完全不同的角度講述這個故事吧。」

「但他們**到底為什麼**要打仗？」一個小女孩追問。

「大多數人為什麼而戰？為了權力。為了貿易路線。為了土地，」布蘭特說。「部落想斷絕我們的生路，讓我們活活**餓死**，再把一切據為己有。他們當初就是以燃燒軍團那些惡魔走狗的身分來到艾澤拉斯。他們認為，只要能靠殺戮搶到手，那些東西理所當然就屬於他們。」

孩子們不禁打起寒顫，害怕地竊竊私語。

「說回當時，」他繼續說道，「末日錘殺死安杜因・洛薩後，照理來說，那場戰爭本該就此結束。而事實上許多聯盟士兵也覺得，自己的勇氣彷彿隨著洛薩流出的鮮血一起消逝了。」

他環顧四周，只見孩子們一個個瞪大雙眼，張著嘴無聲驚呼，聽得臉色發白。然而布蘭特卻笑了。

「戰爭可能在一瞬間潰敗，」他說，「但反過來說，勝利有時

也能從龍口當中搶下。戰爭就像人生，難以預料，跟天氣一樣說變就變。」

孩子們紛紛往前湊。「那**後來**呢？」

「軍隊或許會追隨一位偉大的英雄，但這並不代表軍中就沒有其他英雄。絕非如此。當洛薩倒下時，聖騎士圖拉揚挺身而出。他在擔任洛薩副官期間學到了許多，而在最需要他的時候，他也從自己心中找到了領導眾人的力量，以及做出關鍵決斷的智慧。」

接著，他描述了白銀之手騎士圖拉揚如何重新集結士氣動搖的聯盟部隊，並喚起自身的聖光之力。一道賦予力量的聖光從他身上綻放，如同指引眾人的明燈，再次點燃每一名士兵心中的勇氣。於是，士兵們也隨之奮起。

「他們重新拾起從顫抖雙手中掉落的武器，」布蘭特說，「跟隨圖拉揚再次挺身而戰。圖拉揚一手高舉洛薩的斷劍，另一手則握著他的巨錘。」

「沒有盾牌嗎？」其中一個孩子叫道。

「哈！沒有。奧格林・末日錘在殺死洛薩前就把盾牌打碎了。但這樣就能阻止那名聖騎士嗎？沒有，孩子們，**完全沒有**。那位聖騎士在雙方大軍與上天之前發誓，必定要為他的長官復仇。末日錘當他的面笑了出來，揮舞著巨錘猛攻過來。圖拉揚寸步不退，以那把斷劍奮力迎擊，最後將末日錘打得跪倒在地。」

「太好了！那隻綠皮怪物死得好！」一個孩子高喊，但布蘭特立刻示意他安靜。

「噓。不要嘲弄我們的敵人。正是因為與這種惡魔交手需要莫大勇氣，才能彰顯出我們的榮耀。圖拉揚只是把那名獸人大酋長打暈而已。接著，聖騎士與他的弟兄重新集結，一舉擊潰獸人。他們擊敗了獸人，但沒有將他們趕盡殺絕。而是用鎖鏈將獸人**和**末日錘一起囚禁起來。」他停頓了一下。「部落確實邪惡，但他們也是凶悍的戰士。哪怕是這樣的敵人，也值得這份尊重。」

他看著孩子們的眼神，有人低聲交頭接耳，有人則沉思著試圖消化這些道理。

「第二次大戰就是這樣結束的嗎？」一個沉靜的年輕人問道。

「沒有。後來還有更多次戰鬥，有些規模甚至不亞於那場戰役。」布蘭特回答。「但黑石塔攻城戰是關鍵的轉捩點。如果我們當時輸了，很可能整場戰爭都會跟著敗北，而如今的世界也會變得截然不同。」

他往後靠，接著談起戰爭本身。他沒有歌頌戰爭，而是告訴孩


BLACKROCK
MOUNTAIN
TWILI
SHRO


KROL'DOK
STRONGHOLD
SUNNYGLADE
POWDERFUSE
POINT

子們，在這個錯綜複雜的世界裡，戰爭是一種必要之惡。

「戰爭對我們索求無度，而當我們響應號召時，本性也就表露無遺。當洛薩號召眾人前來支援時，許多人沒有回應。恐懼讓他們躲在家中，蜷縮在緊閉的門後。於是，那些選擇**回應號召**的騎士策馬出征，成為守在整個世界與部落之間的盾牌。」

他向孩子們解釋，許多種族為了土地與資源而彼此爭戰。聯盟、部落、巨魔，還有其他族群，並告訴他們**需求**本身並非邪惡，但為滿足需求，某些手段往往相當邪惡。

「有些陣營更是貪得無厭，手段更是殘忍至極。」

「像是暮光之錘那樣嗎？」一個年長一點的男孩問道。

「沒錯。他們搶奪不屬於自己的東西，並以據為己有為樂。陽光林地就是其中一個例子，那段回憶就像一把利刃。」

但接著他露出了微笑，張開雙臂。

「可是你們看…我們現在就在遠境堡！」他高聲說道。「這裡已經成為我們安穩的家園。這些城牆，以及駐守的士兵都在保護著我們。而最重要的是，我們依然聚在**一起**。」